

9000/3 Art. 1436

<b>D Betriebsanleitung</b> Benzinmotorpumpe	<b>CZ Návod k obsluze</b> Benzínové motorové čerpadlo
<b>GB Operating Instructions</b> Petrol-driven Motor Pump	<b>SK Návod na obsluhu</b> Čerpadlo s benzínovým motorom
<b>F Mode d'emploi</b> Pompe thermique pour arrosage	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Αντλία βενζινοκίνητη
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Benzinemotorpomp	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Бензомоторный насос
<b>S Bruksanvisning</b> Pump med bensinmotor	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Bencinska vodna črpalka
<b>DK Brugsanvisning</b> Benzindreven pumpe	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Бензинова мотопомпа
<b>FI Käyttöohje</b> Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	<b>HR Uputa za upotrebu</b> Motorna benzinska pumpa
<b>N Bruksanvisning</b> Pumpe med bensinmotor	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Benzin motorlu pompa
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Motopompa	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Pompă cu motor pe benzină
<b>E Instrucciones de empleo</b> Bomba con motor de gasolina	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Бензинова моторна помпа
<b>P Manual de instruções</b> Bomba com motor a gasolina	<b>EST Kasutusjuhend</b> Bensiinimootoriga pump
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Pompa z silnikiem benzynowym	<b>LT Naudojimosi instrukcija</b> Siurblys su benziniu varikliu
<b>H Használati utasítás</b> Benzinmotoros szivattyú	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Benzīna motora sūkņis

# GARDENA benzinemotorpomp 9000/3

Welkom in de tuin met GARDENA ...



**Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.** Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de benzinemotorpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze benzinemotorpomp niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA benzinemotorpomp	32
2. Veiligheidsaanwijzingen	33
3. Ingebruikname	33
4. Bediening	34
5. Buitengebruikstelling	36
6. Onderhoud	36
7. Opheffen van storingen	38
8. Leverbare accessoires	40
9. Technische gegevens	40
10. Service / Garantie	41

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA benzinemotorpomp

### Bestemming:

De GARDENA benzinemotorpomp is voor het particuliere gebruik in huis- en hobbytuin bedoeld en niet bedoeld voor gebruik in besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen.

De GARDENA benzinemotorpomp is bestemd voor het pompen van zoet water, regenwater en chloorhoudend zwembadwater.

### Let op:



**De GARDENA benzinemotorpomp is niet voor permanent gebruik geschikt (bijv. in industrie, permanent doorpompegebruik).**

**Er mogen geen etsende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen zoals benzine, petroleum of nitroverdunder alsmede levensmiddelen mee verpompt worden.**

**De temperatuur van de doorgepompte vloeistof mag niet meer bedragen dan 35 °C.**

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

→ Lees de veiligheidsinstructies op de benzinemotorpomp.



### VERBRANDINGSGEVAAR!

De motor en de uitlaat worden tijdens bedrijf zeer heet en blijven ook na het uitschakelen van de motor nog enige tijd heet.

→ Verhitte motor en uitlaat niet aanraken.



### BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR!

Benzine is brandgevaarlijk ev. onder bepaalde omstandigheden explosief.

→ Bij het tanken of op plaatsen waar benzine is opgeslagen niet roken of met open vuur of vonken werken.

→ Tijdens het bedrijf en totdat de motor volledig is afgekoeld geen brandbare stoffen (b.v. benzine) en voorwerpen in de directe omgeving van de pomp brengen.

→ Bij het tanken de tank niet te vol maken.

→ Na het tanken de tankdeksel goed dichtmaken.

→ Gemorste benzine helemaal wegvegen voordat de motor gestart wordt.

→ Geen voorwerpen op de motor zetten. Hierdoor kan brand ontstaan.



### VERSTIKKINGSGEVAAR!

Uitlaatgassen bevatten giftig koolmonoxide.

→ Uitlaatgassen niet inademen.

→ Pomp nooit in een gesloten ruimte gebruiken.



### VERWONDINGGEVAAR door heet water!

Bij langer bedrijf (> 5 min) tegen de gesloten perszijde (b. v. gesloten ventiel, gesloten aanzuigsysteem enz.) kan het water in de pomp verhit raken, zodat letsel door heet water mogelijk is.

→ Pomp max. 5 minuten tegen gesloten perszijde laten lopen.

→ Als er geen doorpompvloeistof meer komt moet de pomp direct uitgezet worden.

### Aanwijzingen bij het gebruik:

Droogloop leidt tot verhoogde slijtage en moet voorkomen worden.

→ Als er geen doorpompvloeistof meer komt moet de pomp direct uitgezet worden.

Zand en andere schurende stoffen in de doorpompvloeistof leiden tot snellere slijtage en een verminderde capaciteit.

→ Bij zandhoudend water een voorfilter op de pomp zetten.

→ Pomp nooit zonder luchtfilter gebruiken. (Dit kan tot snellere slijtage van de motor leiden.)

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 90 l/u (= 1,5 l/min).

Aansluitapparatuur met een lagere doorzet mag niet gebruikt worden.

Bij gebruik van de pomp voor drukversterking mag de max. toegestane binnendruk van 6 bar (aan drukzijde) niet overschreden worden.

Hiervoor uitgangsdruk en pompdruk optellen.

Voorbeeld:

Druk op de waterkraan 2 bar.

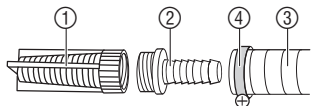
Druk op de pomp 2,5 bar.

Totale inwendige druk 4,5 bar.

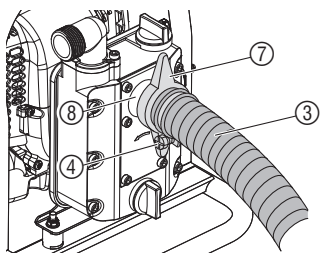
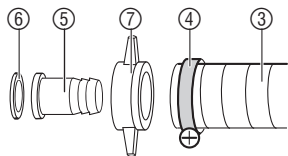
## 3. Ingebruikname

### Zuigslang aansluiten:

De zuigslang moet een 3,3 mm (G1)-schroefdraad hebben. Aan de zuigzijde moet een vacuümvaste zuigslang met de pompluchtdicht vastgeschroefd zijn en er mogen geen waterslangsteeksystemen gebruikt worden. Om een verstopping of een beschadiging van de turbine te vermijden, moet de aanzuigfilter ① aangesloten worden. Bij zandhoudend water een voorfilter op de pomp zetten.



1. Aanzuigfilter ① op de filteraansluiting ② schroeven.
2. Meegeleverde aanzuigslang ③ op de filteraansluiting ② schuiven en met de slangklem ④ luchtdicht vastschroeven.
3. Aansluitstuk ⑤ met rubber ring ⑥ door de schroefmoer ⑦ schuiven aan aan de aanzuigzijde van de aansluiting ⑧ vastschroeven.
4. Slangklem ④ op de aanzuigslang ③ schuiven, aanzuigslang ③ op het aansluitstuk ⑤ schuiven en met de slangklem ④ luchtdicht vastschroeven.



#### Drukslang aansluiten:

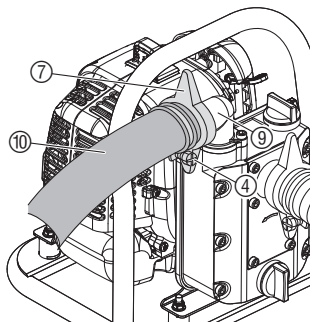
De drukaansluiting heeft een 33,3 mm (G1)-schroefdraad waaraan via het GARDENA-waterslangsteekstelsel zowel 13 mm (1/2"-), 16 mm (5/8"-) of 19 mm (3/4"-)slangen aangesloten kunnen worden.

1. Aansluitstuk ⑤ met rubber ring ⑥ door de schroefmoer ⑦ schuiven aan de de perszijde van de aansluiting ⑨ vastschroeven.
2. Slangklem ④ op de drukslang ⑩ schuiven, drukslang ⑩ op het aansluitstuk ⑤ schuiven en met de slangklem ④ luchtdicht vastschroeven.

Een geoptimaliseerd gebruik van de doorstroomcapaciteit van de pomp wordt door aansluiting van 19 mm (3/4"-)slangen samen met GARDENA Profi-System-armaturen (bijv. art. nr. 1752) of van 25 mm (1")-slangen met GARDENA messing aansluitarmaturen (bijv. art. nr. 7142) bereikt.

Bij parallelle aansluiting van meerdere drukslangen of aansluitapparaten kan de GARDENA 2- of 4-wegverdeler art. nr. 8193 / 8194 / 940 gebruikt worden.

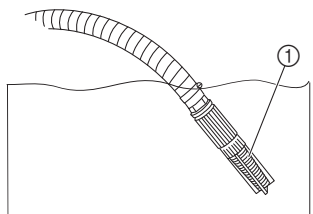
→ 2- of 4-wegverdeler direct op de schroefdraad van de aansluiting aan de drukzijde ⑨ schroeven.



#### Drukslangen parallel aansluiten:

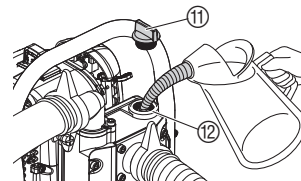
## 4. Bediening

#### Pomp voorbereiden:

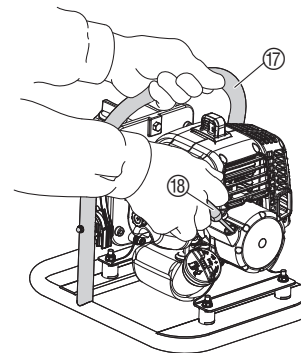
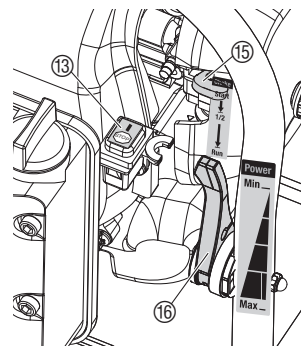
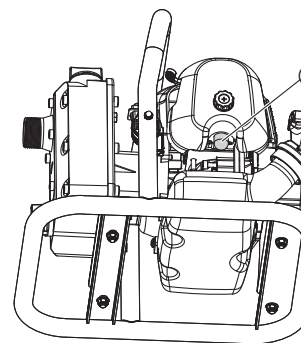


1. Pomp op veilige afstand tot het doorvoermedium opstellen. Pomp bij uitgeschakelde motor gelijkvloers opstellen.
2. Benzinepeil (2-taktmengsel 40 : 1) controleren (zie 6. Onderhoud).
3. Luchtfilter controleren (zie 6. Onderhoud).
4. Aanzuigfilter ① in het doorvoermedium dompelen.

#### Pomp met doorpompvloeistof vullen:



#### Motor starten:



De pomp moet voor elke ingebruikneming met ca 1,5 l doorpompvloeistof gevuld worden.

1. Deksel ⑪ voor het doorpompvloeistof op het vulpunt ⑫ los-schroeven.
2. Pompcilinder via de vulopening ⑫ geheel met persvloeistof vullen (ca. 1,5 l).
3. De deksel ⑪ weer met de hand in het vulpunt ⑫ vastschroeven.

→ Voor het starten de pomp altijd voorbereiden en de pomp met persvloeistof vullen (zie boven).

#### Koude motor starten:

1. Contactschakelaar ⑬ op "I" (ingeschakeld) zetten.
2. Start-balpomp ⑭ 10 x indrukken.
3. Chokeyhendel ⑮ op **Start** zetten.
4. Gashendel ⑯ op **Max** zetten.
5. Voor optimale aanzuigkracht drukslang bij het starten 1 – 2 m hoog vastzetten.
6. Pomp krachtig aan de beugel ⑰ naar beneden drukken de startgreep ⑱ tot lichte weerstand uittrekken. Dan de startgreep ⑱ flink aantrekken.
7. Startgreep ⑱ weer langzaam met de hand in de beginstand terugzetten, om de starter niet te beschadigen (niet laten terugschieten).
8. Punt 6 en 7 zo vaak herhalen, totdat de motor **kort** aangesprongen is.
9. Chokeyhendel ⑮ op **1/2** zetten.
10. Punt 6 en 7 zo vaak herhalen, totdat de motor aangesprongen is.
11. Gashendel ⑯ op **1/2** zetten.
12. Na een warmlooptijd van ca. 30 sec. de chokeyhendel ⑮ op de stand **Run** zetten.
13. Gashendel ⑯ op gewenste doorvoercapaciteit tussen **Min** en **Max** afstellen.

#### Warme motor starten:

1. Contactschakelaar ⑬ op "I" (ingeschakeld) zetten.
2. Chokeyhendel ⑮ op **Run** zetten.
3. Gashendel ⑯ op **Min** zetten.
4. Voor optimale aanzuigkracht drukslang bij het starten 1 – 2 m hoog vastzetten.
5. Pomp krachtig aan de beugel ⑰ naar beneden drukken de startgreep ⑱ tot lichte weerstand uittrekken. Dan de startgreep ⑱ flink aantrekken.
6. Startgreep ⑱ weer langzaam met de hand in de beginstand terugzetten, om de starter niet te beschadigen (niet laten terugschieten).
7. Punt 5 en 6 zo vaak herhalen, totdat de motor aangesprongen is.
8. Gashendel ⑯ op gewenste doorvoercapaciteit tussen **Min** en **Max** afstellen.

→ Wanneer de motor niet start zie 7. Opheffen van storingen.

#### Inlopen van de motor:

De motor bereikt zijn maximale vermogen pas 5 – 8 uur na de eerste inbedrijfstelling. In deze eerste uren de motor niet met vol gas laten draaien. Dit kan de motor namelijk beschadigen.

## Motor uitschakelen:

1. Gashendel ⑯ op **Min** zetten.
2. Contactschakelaar ⑬ op “**stop**” (uitgeschakeld) zetten.

→ In geval van nood motor uitschakelen door de contactschakelaar op “**stop**” te zetten.

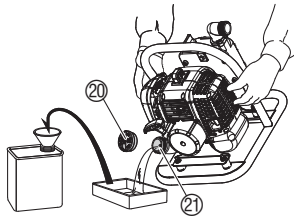
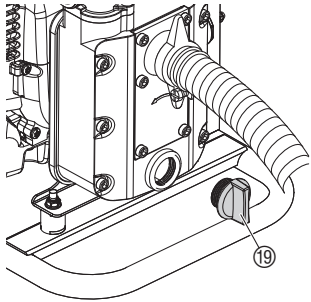
## 5. Buitengebruikstelling



→ Voor de buitenbedrijfstelling de motor uitschakelen en laten afkoelen. Vervolgens de bougiestekker lostrekken.

### Opslag / Transport:

Bij langere buitenbedrijfstelling (b. v. winter) moet de benzine afgevoerd worden en de pomp op een vorstvrije, droge en tegen kinderen beschermde plek worden opgeslagen.



1. Pomp volgens het onderhoudsschema onderhouden (zie 6. Onderhoud).
2. Aftapschroef ⑱ er uitdraaien en het water laten wegstromen.
3. Als het water er helemaal is uitgestroomd de aftapschroef ⑱ er weer indraaien.
4. Benzinedeksel ⑳ er afschroeven.
5. Pomp in de richting van het benzine vulpunt ㉑ kiepen en de benzine in een geschikte bak laten lopen (en bijv. in een jerrycan gieten).
6. Start-balpomp ⑭ (zie 4. Bediening “Motor starten”) meermaals indrukken, totdat u in de doorzichtige benzineslang geen benzine meer ziet.
7. Pomp nog een keer in de richting van het benzine vulpunt ㉑ omkiepen tot er geen benzine meer in de tank zit.
8. Benzinedeksel ⑳ er weer opschroeven.

## 6. Onderhoud



→ Voor het onderhoud de motor uitschakelen en laten afkoelen. Vervolgens de bougiestekker lostrekken (zie “Bougie reinigen”).

### Onderhoudsschema:

Regelmatig onderhoud en instelling zijn belangrijk om de motor in optimale bedrijfstoestand te houden.

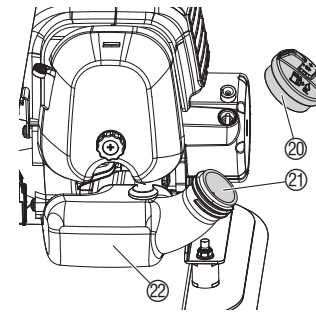
→ Pomp en motor volgens onderhoudsschema onderhouden.

	Na elk gebruik	Om de 3 maanden of 50 uur	Om de 6 maanden of 100 uur	Elk jaar of om de 300 uur
Luchtfilter	- controleren	X		
	- reinigen		X <sup>1)</sup>	
Bougie reinigen / instellen			X	
Benzinefilter vervangen				X
Verbrandingskamer en brandstoftank reinigen				X <sup>2)</sup>
Brandstofslang, turbine, huisdeksel en terugstroomstop controleren (eventueel vernieuwen)				X <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> In stoffige omgeving vaker in onderhoud nemen.

<sup>2)</sup> Deze werkzaamheden mogen alleen door de GARDENA-service uitgevoerd worden.

### Benzinestand controleren / Benzine bijvullen:



De motor is geconstrueerd voor de verbranding van een 2-taktmengsel 40 : 1 van loodvrije normale benzine/super en 2-takt mengolie SAE 10W-31. De benzinetank heeft een inhoud van 0,55 l. Nooit alleen normale benzine/super of een mengsel van 100 : 1 gebruiken, omdat dit de motor permanent kan beschadigen. Geen 2-taktmengsel gebruiken, dat ouder dan 90 dagen is.

**Benzine en olie (SAE 10W-31) moeten 40 : 1 worden gemengd.**

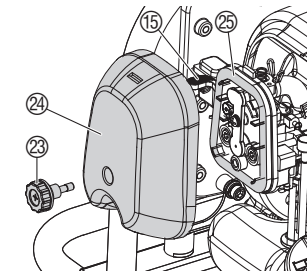
1. Bzinestand in de doorzichtige benzinetank ㉒ controleren.
2. Wanneer geen of weinig benzine in de tank is, benzine-olie-mengsel (40 : 1) bijvullen.
3. Benzinedeksel ㉒ afschroeven en het benzine-olie-mengsel (40 : 1) tot aan de onderkant van de vulopening ㉑ opvullen.
4. Benzinedeksel ㉒ met de hand weer vast dichtschroeven.

### Luchtfilter controleren / reinigen:



**BRAND- EN EXPLOSIEGEVAAR!**

→ Het luchtfilter nooit met benzine of oplosmiddel met een laag vlampunt reinigen.

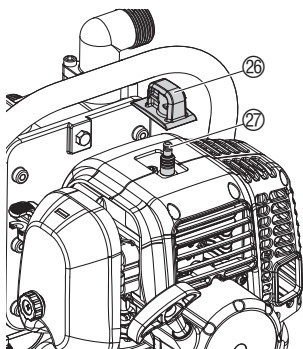


1. Chokehendel ⑮ op **Start** zetten.
2. Sluitschroef ㉓ losschroeven en de luchtfilterdeksel ㉔ verwijderen.
3. Luchtfilter ㉕ verwijderen, met schoon water reinigen en laten drogen.
4. Luchtfilter ㉕ in schone motorolie dompelen en de overtollige olie uitdrukken.
5. Luchtfilter ㉕ weer terugplaatsen, met de luchtfilterdeksel ㉔ afdekken en met de sluitschroef ㉓ weer vastzetten.

Wanneer de luchtfilter ㉕ niet meer kan worden gereinigd, moet deze worden vervangen.

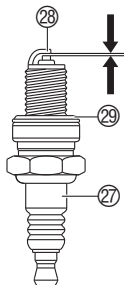


## Bougie reinigen / instellen:

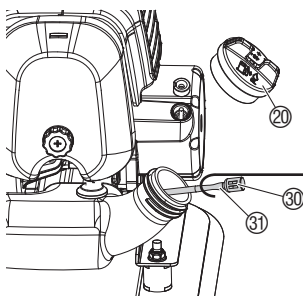


Om te zorgen dat de motor soepel blijft lopen moet de bougie vrij van verbrandingsresten zijn. Uitsluitend bougies met de aanduiding Champion RZ7C of een vergelijkbaar model gebruiken.

1. Bougiestekker 26 er afhalen.
2. Bougie 27 met meegeleverde bougiesleutel er uitschroeven.
3. Bougie 27 reinigen en indien nodig door de elektrode 28 te buigen de elektrodenafstand op 0,6 - 0,7 mm instellen.
4. Afdichtingschijf 29 op de bougie 27 controleren.
5. Bougie 27 met de hand draaien tot hij niet verder kan.
6. Bougie 27 met de bougiesleutel vast aantrekken:
  - 1/2 omdraaiing bij nieuwe bougie
  - 1/4 tot 1/8 omdraaiing bij oude bougie.
7. Bougiestekker 26 aansluiten.



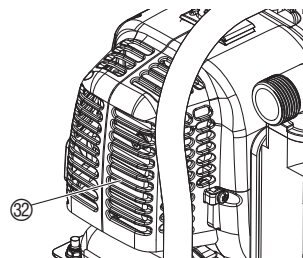
## Benzinefilter vervangen:



Een keer per jaar of om de 300 bedrijfsuren de benzinefilter vervangen.

1. Benzinedeksel 20 losschroeven.
2. Benzinefilter 30 (b.v. met de haak van een draad) uit de benzinetank trekken.
3. Benzinefilter 30 van de benzineslang 31 aftrekken.
4. Nieuwe benzinefilter 30 op de benzineslang 31 schuiven.
5. Benzinedeksel 20 weer dichtschroeven

## Pomp doorspoelen / reinigen:



Voor het doorspoelen schoon water gebruiken.

1. Na het pompen van chloorhoudend zwembadwater de pomp met warm water (max. 35 °C) doorspoelen.
2. Bezinksel en vreemde deeltjes in de koelribben 32 met een zachte borstel verwijderen.

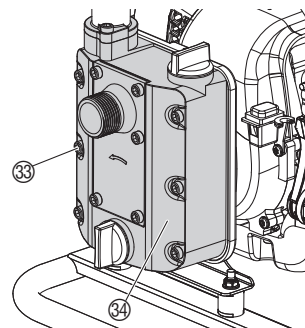
**Onderhoudswerkzaamheden vallen niet onder de garantie en worden indien nodig door GARDENA tegen betaling uitgevoerd.**

## 7. Opheffen van storingen



→ Voor het verhelpen van storingen de motor uitschakelen en laten afkoelen. Vervolgens de bougiestekker lostrekken (zie "Bougie reinigen").

## Turbine losmaken en reinigen:



Als de turbine vastzit moet deze losgemaakt en gereinigd worden.

1. De 6 inbusbouten 33 van de behuizingsdeksel 34 met een inbusleutel (maat 10) losschroeven.
2. Behuizingsdeksel 34 verwijderen.
3. Turbine losmaken en reinigen.
4. Behuizingsdeksel 34 in omgekeerde volgorde weer monteren.

**Demontage van het hydraulische gedeelte - meer dan alleen de behuizingsdeksel - mag alleen door de GARDENA-service uitgevoerd worden.**

### Storing

#### De motor start niet.

### Mogelijke oorzaak

- |   |   |
|---|---|
| Bougie 13 staat niet op "I".                            | → Bougie op "I" zetten.   |
| Benzinetank is leeg.                                    | → Benzine bijvullen (zie 6. Onderhoud).                         |
| Bougie defect.  | → Bougie controleren en eventueel vervangen (zie 6. Onderhoud). |
| Motor koud en chokehendel niet in startpositie (Start). | → Chokehendel in startpositie (Start) schakelen.                |
| Motor warm en chokehendel niet in Run-positie.          | → Chokehendel op Run zetten.                                    |

#### De pomp pompt niet.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| Pomp bij het uitzuigen zonder doorpompvloeistof.          | → Pomp vullen (zie 4 Bediening).     |
| Drukslang niet 1 - 2 m hoog vastgezet.                    | → Drukslang 1 - 2 m hoog vastzetten. |
| Zuigslang defect c.q. lekt.                               | → Zuigslang vervangen.               |
| Behuizingsdeksel 34 verontreinigd c. q. turbine verstopt. | → Turbine losmaken en reinigen.      |

#### Pompmotor loopt maar doorgepompte hoeveelheid of druk lopen plotseling terug

- |   |  |
|---|--|
| Aanzuigfilter aan de aanzuigslang wordt vrijgezogen.  | → Pomp met reguleerventiel, bijv. GARDENA reguleer ventiel art. (2)977, aan de drukzijde smoren.       |
| Aanzuigfilter van de aanzuigslang is verstopt.  | → Aanzuigfilter reinigen.  |
| Lucht kan bij het aanzuigen niet ontwijken omdat drukzijde gesloten c.q. restwater in de drukslang. | → Voorhanden afsluitinrichtingen (bijv. waterstop) in de drukleiding openen c. q. drukslang leegmaken. |
| Aanzuighoogte te hoog.  | → Aanzuighoogte verlagen (zie 9. Technische gegevens).   |



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 8. Leverbare accessoires

<b>GARDENA pompvoorfilter</b>	Aanbevolen bij het doorpompen van zandhoudende doorpommedia.	<b>art. 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA 2-weg ventiel</b>	Om meerdere apparaten parallel aan te sluiten.	<b>art. 940</b>
<b>GARDENA 2-weg waterverdeler</b>	Om meerdere apparaten parallel aan te sluiten.	<b>art. 8193</b>
<b>GARDENA 4-weg waterverdeler</b>	Om meerdere apparaten parallel aan te sluiten.	<b>art. 8194</b>
<b>GARDENA slangkoppeling 2-delig</b>	Om aan een G 1 schroefdraad aan te sluiten.	<b>art. 7142</b>

## 9. Technische gegevens

<b>Benzinemotorpomp</b>	<b>9000/3</b>
<b>Motor</b>	2-takt / 0,9 kW (1,2 PK)
<b>Bougie</b>	Champion RZ7C (of vergelijkbaar model)
<b>Inhoud benzinetank</b>	0,55 l (2-taktmengsel 40 : 1)
<b>2-taktmengsel (40 : 1)</b>	Loodvrije normale benzine/super: 2-takt-mengolie
<b>Max. doorpomphoeveelheid</b>	9.000 l/u
<b>Max. druk / drukhoogte</b>	2,5 bar / 25 m
<b>Max. zelfaanzuighoogte</b>	5,0 m
<b>Gewicht</b>	6,4 kg
<b>Emissiewaarde <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	90 dB (A)
<b>Geluidsniveau <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	gemeten 102 dB (A) / gegarandeerd 105 dB (A)

Meetmethode volgens: <sup>1)</sup> DIN 45635-1 <sup>2)</sup> richtlijn 2000 /14/EG

## 10. Service / Garantie

### Garantie:

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

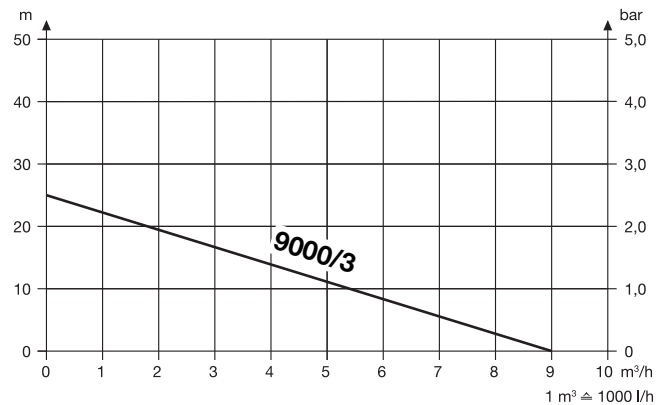
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De slijtdelen luchtfilter, bougie, benzinefilter en turbine vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Alvorens te verzenden benzine en water afvoeren (zie 5. Buitenbedrijfstelling). Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Kapasitteetikäyrä**  
**Kapacitetskurve**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiki čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Smernice**  
**Крива характеристики насоса**  
**Obilježja pumpe**  
**Помпа карактер еғриси**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпена характеристика**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Raksturliķne**



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szivómagasságnál és 25 mm-es (1")-szivótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

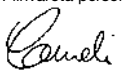
Sūkņa raksturliķnes jaudas dati ir mēriti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

<p><b>D Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktsvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones inebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLD Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>



<p><b>D EG-Konformit��tserkl��ring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best��tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger��te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf��hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erf��llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten ��nderung der Ger��te verliert diese Erkl��rung ihre G��ltigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodnoœci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleyegzésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeensstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlásuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnô-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>S EU Tilverkarinty</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produkt-specifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδομένα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr��fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifications standarder. Dette certifikat tr��der ud af kraft hvis enhederne er ��ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trziš�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tentaattamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Дeкларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisese viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos especificos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos padedome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį priedaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstjusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstjusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys:</p> <p>Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancia: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń:</p> <p>A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia:</p> <p>Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Označení přístrojů: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Označení přístrojů:</p>	<p><b>Benzinmotorpumpe</b> <b>Petrol-driven Motor Pump</b> <b>Pompe thermique pour arrosage</b> <b>Benzinemotorpomp</b></p> <p><b>Pump med bensinmotor</b> <b>Benzindreven pumpe</b> <b>Bensiinimootorikäyttöinen pumppu</b> <b>Motorpoma</b> <b>Bomba con motor de gasolina</b> <b>Pompa z silnikiem benzynowym</b> <b>Benzinmotoros szivattyú</b> <b>Benzinové motorové čerpadlo</b> <b>Čerpadlo s benzínovým motorom</b> <b>Αντλία βενζινοκίνητη</b> <b>Pencinska vodna črpalka</b> <b>Pompa cu motor pe benzină</b> <b>Бензинова моторна помпа</b> <b>Bensiinimootoriga pump</b> <b>Siurblys su benzininiu varikliu</b> <b>Benziņa motora sūknis</b></p>	<p>Typen: Typ: Types: Túrtot: Types : Tipi: Type: Tipuri: Type: Типове: Typer: Tüübid: Typepit: Tuupit: Tipi: Tipis: Tipos: Tipos: Tipusok: Tipusok: Type: 9000/3</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Αριθ. ειδους: Référence : Art št.: Art.nr.: Nr art.: Art.nr.: Арт. номер: Art. nr.: Toote nr.: Tuoten:o Gaminio nr.: Art.: Izstr.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu: 1436</p> <p>Harmonisierte EN: <b>EN 12100-1 EN 12100-2 EN 809</b></p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Conformity Assessment Procedure: According to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14CE art. 14 Annexe V</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EU -direktiivi: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE:</p>	<p>EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p><b>98/37/EG</b> <b>2006/42/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>93/68/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2004/26/EG</b></p>	<p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p>	<p>Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-aanduidingse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-merķējuma uzlikšanas gads: <b>2009</b></p>
<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluuidsniveau: Ljudniv�: Lydttrykksniveau: Melun l�hotoso: Livello rumorosit�: Nivel sonoroo: Nivel de ruido: Poziom nat�żenia d�wi�ku: Zajtjeljesit�m�ny szint: Hlukov� hladina v�konu: V�konov� hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustic�: Ниво на шума: Heliv�imsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas l�mris:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesur�e / garantie gemeten / gegarandeerd uppm�tt / garanterad afm�lt / garantii mittattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzone / zagotowane m�rt / garant�lt nam�řeno / garantov�no meran� / garantovan� m�řeno / zagotovljeno m�surat / garantat izmereno / garantirano m�dodetud / garanteeritud is�matuotas / garantuotas izm�r�tais / garant�tais</p> <p><b>102 dB (A) / 105 dB (A)</b></p>	<p>Ulm, den 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01-04-2009 Ulm, 2009.04.01. Ulm, 01.04.2009 Ummissa, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 01.04.2009 Ulm, 2009.04.01 Ulm, 01.04.2009</p>	<p>Der Bevollm�chtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriserat repr�sentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peinomocnitel Meghatalmazott Zplnomocn�neĉ Splnomocnen�y Ο εξουσιοδοτημ�νος Pooblaœcenes Conducerea tehnic� Упълномощен Volitutus esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarot� persona</p> <p> <b>Peter Lameli</b> Vice president</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorensen-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@ husqvarna.  
com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/ια Ηφορίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia, 15  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) -40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção O G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1436-20.960.03/0510  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com